

Gabriel Stempelnachrichten / Weihnachten - Christmas – 2019 / 12

Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

166 **Bild:** Josef umarmt schützend Maria mit ihrem Kind
Text: Adventkalender
AT **Image:** Joseph protects Mary with her child
CP **Text:** Advent Calendar
 - **Image:** Joseph protège Marie avec son enfant
Texte: Calendrier de l'Avent
Immag.: Giuseppe protegge Maria con il suo bambino
Testo: Calendario dell'Avvento
Beeld: Jozef neemt Maria met haar kind in bescherming
Tekst: Adventskalender
Ort: Steinbach an der Steyr (Bundesland: Oberösterreich)
Datum: 21. Dezember 2019

Adventkalender

Steinbach
an der
Steyr

21. Dezember 2019



167 **Bild:** Jesuskind in der Krippe
Text: 100 Jahre Weihnachtskrippe
FR **Image:** Baby Jesus in a manger
CP **Text:** Centenary of the Nativity scene
 - **Image:** Enfant Jésus dans une crèche
Texte: Centenaire de la crèche de Noël
Immag.: Gesù Bambino nelle mangiatoia
Testo: Centenario del presepe di Natale
Beeld: Kindje Jezus in de kribbe
Tekst: Eeuwfeest van de kerststal
Ort: Orschwihr (Dept.: Haut-Rhin / Region: Grand Est)
Datum: 21. und 22. Dezember 2019



168 **B / T:** Engel im historischen Stadtzentrum / Briefmarken-Ausstellung
 'Weihnachten im historischen (Stadt)zentrum'
IT **Image:** Angel in the historic city centre
CP **Text:** Philatelic exhibition 'Christmas in the historic (city) centre'
 ... **I / T:** Ange dans la centre historique de la ville / Exposition philatélique
 'Noël dans le centre historique (de la ville)'
Immag.: Angelo nel centro storico della città
Testo: Mostra filatelica 'Natale nel centro storico (della città)'
Beeld: Engel in de historische binnenstad
Tekst: Postzegeltonoonstelling 'Kerst in het historische (stads)centrum'
Ort: Massafra (Prov.: Tarente / Region: Apulien)
Datum: 21. Dezember 2019



169 **Bild:** Säule des hl. Johannes des Täuflers in Sava
Text: Weihnachten unter den Sternen – 5. Veranstaltung
IT **Image:** Column of St. John the Baptist in Sava
CP **Text:** Christmas under the stars – 5th edition
 2527 **Image:** Colonne de Saint-Jean-Baptiste à Sava
Texte: Noël sous les étoiles 2019 – 5^e édition
Immag.: Colonna di San Giovanni Battista a Sava
Testo: Natale sotto le stelle 2019 – V edizione
Beeld: Pilaar van Johannes de Doper in Sava
Tekst: Kerst onder de sterren – 5^e editie
Ort: Sava (Prov.: Tarent / Region: Apulien)
Datum: 21. Dezember 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

170 **Bild:** Der Weihnachtsmann spielt saxophon
Text: Weihnachten im Philateliemuseum
JP **Image:** Santa Claus plays the saxophone
CP **Text:** Christmas in the Philately Museum
- **Image:** Père Noël joue du saxophone
Texte: Noël au musée de la philatélie
Immag.: Babbo Natale suona il sassofono
Testo: Natale nel museo della filatelia
Beeld: Kerstman speelt saxofoon
Tekst: Kerst in het museum voor de filatelie
Ort: Toshima (Präfektur: Tokyo)
Datum: 21. Dezember 2019 (1 = 1. Jahr der Reiwa-Periode)



171 **B / T:** Jesuskind in der Krippe / Weihnachten – Magyar Posta
Országos Logisztikai Központja (= Nationales Logistikzentrum
der ungarischen Post) – (Der Stempel wurde anlässlich des
4. Advents verwendet).
HU **I / T:** Baby Jesus in a manger / National logistics centre of
CP the Hungarian Post (The postmark was used on the occasion
15282 - of 4th Advent).
15286 **I / T:** Enfant Jésus dans une crèche / Noël – Centre national de
logistique de la poste hongroise (Le cachet a été utilisé à
l'occasion du 4^e Avent).
I / T **Gesù Bambino nelle mangiatoia / Natale – Centro logistico
nazionale delle poste ungheresi (L'annullo fu usato in occasione
della quarta domenica di Avvento).**
B / T: Kindje Jezus in de kribbe / Nationaal logistiek centrum van
de Hongaarse Post (Het stempel werd gebruikt ter gelegenheid
van de 4^e Advent).
Ort: Budaörs
Datum: 22.-26. Dezember 2019 (Es gibt Stempel mit fünf verschiedenen Daten)



172 **B / T:** Geschenk mit Schleife / 'Vianočná pošta 2019'
(= Weihnachtspostamt 2019) – Der Stempel wurde anlässlich des
4. Advents verwendet.
SK **I / T:** Present with bow / 'Vianočná pošta 2019'
CP (= Christmas post office 2019) – The postmark was used on
- the occasion of 4th Advent.
I / T: Cadeau avec ruban / 'Vianočná pošta 2019'
(= Bureau de poste de Noël 2019) – Le cachet a été utilisé
à l'occasion du 4^e Avent.
I / T: Regalo con fiocco / 'Vianočná pošta 2019'
(= Ufficio postale di Natale 2019) – L'annullo fu usato in occasione
della quarta domenica di Avvento.
B / T: Cadeau met strik / 'Vianočná pošta 2019' (= Kerstpostkantoor 2019) –
Het stempel werd gebruikt ter gelegenheid van de 4^e Advent.
Ort: Rajecká Lesná (Region: Žilina)
Datum: 23. Dezember 2019



173 **Bild:** Heilige Familie
Text: Frohe Festtage
MC **Image:** Holy Family
SP **Text:** Happy holidays
- **Image:** Sainte Famille
Texte: Joyeuses fêtes
Immag.: Sacra Famiglia
Testo: Buone feste
Beeld: Heilige Familie
Tekst: Prettige feestdagen
Ort: Monte Carlo
Datum: 23.-31 Dezember 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

174 **Bild:** Hauptportal der Kathedrale von Zagreb
Text: Advent in Zagreb
HR **Image:** Main portal of Zagreb Cathedral
FD **Text:** Advent in Zagreb
54983 **Image:** Portail principal de la cathédrale de Zagreb
Texte: Avent à Zagreb
Immag.: Portale principale della cattedrale di Zagabria
Testo: Avvento a Zagabria
Beeld: Hoofdportaal van de kathedraal van Zagreb
Tekst: Advent in Zagreb
Ort: Zagreb
Datum: 24. Dezember 2019



175 **Bild:** Heilige Familie
Text: Frohe Weihnachten
HR **Image:** Holy Family
FD **Text:** Merry Christmas
54985 **Image:** Sainte Famille
Texte: Joyeux Noël
Immag.: Sacra Famiglia
Testo: Buon Natale
Beeld: Heilige Familie
Tekst: Prettig Kerstfeest
Ort: Vrbovec (Prov.: Zagreb)
Datum: 24. Dezember 2019



176 **Bild:** Der Weihnachtsmann dirigiert ein Rentierchor
Text: Weihnachten im Philateliemuseum
JP **Image:** Santa Claus conducts a reindeer choir
CP **Text:** Christmas in the Philately Museum
- **Image:** Père Noël conduit un chœur de rennes
Texte: Noël au musée de la philatélie
Immag.: Babbo Natale dirige un coro di renne
Testo: Natale nel museo della filatelia
Beeld: Kerstman dirigeert een rendierkoor
Tekst: Kerst in het museum voor de filatelie
Ort: Toshima (Präfektur: Tokyo)
Datum: 24. Dezember 2019 (1 = 1. Jahr der Reiwa-Periode)



177 **B / T:** Stern, Tannenzweige und Schleife / Kanadische Post
(Die Abbildung von 2019 ist identisch mit der von 2015)
CA **I / T:** Star, fir branches and bow / Canada Post
CP (The image of 2019 is identical to that of 2015)
- **I / T:** Étoile, branches de sapin et ruban / Postes Canadiennes
(L'image de 2019 est identique à celle de 2015)
I / T: Stella, ramoscello di abete e fiocco / Poste canadesi
(L'immagine del 2019 è identica a quella del 2015)
B / T: Ster, dennentakjes en strik / Canadese Post
(De afbeelding van 2019 is identiek aan die van 2015)
Ort: Christmas Island (Prov.: Nova Scotia)
Datum: Verstelbare datum in Dezember 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

178 **Bild:** Stern über die Krippe
Text: Postamt 'Weihnachtsstern'
US **Image:** Star above the Nativity scene
SP **Text:** Christmas star station
- **Image:** Étoile au-dessus de la crèche
Texte: Bureau de poste 'Étoile de Noël'
Immag.: Stella sopra il presepe
Testo: Ufficio postale 'Stella di Natale'
Beeld: Ster boven de kerststal
Tekst: Postkantoor 'Kerstster'
Ort: Nazareth, MI (= Michigan)
Datum: 25. Dez. 2019 – 24. Jan. 2020



179 **Bild:** Heilige Familie
Text: Christus ist geboren. Halleluja!
VA **Image:** Holy Family
FD **Text:** Christ is born. Allelujah.
49 **Image:** Sainte Famille
Texte: Christ est né. Alléluia!
Immag.: Sacra Famiglia
Testo: Cristo è nato. Alleluia!
Beeld: Heilige Familie
Tekst: Christus is geboren. Halleluja!
Ort: Vatikanstadt
Datum: 25. Dezember 2019



180 **B / T:** Erzengel Gabriel / 34. Krippenkunsausstellung – Italienischer Verein 'Freunde der Krippe' – Büro in Neapel
IT **I / T:** Archangel Gabriel / 34th exhibition of the art of Nativity scenes – Italian Association 'Friends of the Nativity scene' – Naples office
CP **I / T:** Archange Gabriel / 34^e exposition d'art de crèches – Association italienne 'Amis de la crèche' – bureau de Naples
- **I / T:** Arcangelo Gabriele / XXXIV mostra d'arte presepiale – Associazione italiana 'Amici del presepio' – sede di Napoli
B / T: Aartsengel Gabriël / 34^e artistieke kerststallententoonstelling – Italiaanse associatie 'Vrienden van de kerststal' – vestiging Napels
Ort: Neapel (Region: Kampanien)
Datum: 26. Dezember 2019



181 **Bild:** Heilige Familie mit Weihnachtsstern
Text: Krippenspiel von Tricase – 40. Veranstaltung
IT **Image:** Holy Family with Christmas star
CP **Text:** Living Nativity scene of Tricase – 40th edition
2530 **Image:** Sainte Famille avec étoile de Noël
Texte: Crèche vivante de Tricase – 40^e édition
Immag.: Sacra Famiglia con stella di Natale
Testo: Presepe vivente di Tricase – XL Edizione
Beeld: Heilige Familie met kerstster
Tekst: Levende kerststal van Tricase – 40^e editie
Ort: Tricase (Prov.: Lecce / Region: Apulien)
Datum: 26. Dezember 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

182 **Bild:** Heilige drei Könige
Text: 70 Jahre (temporales) Postamt in Christkindl
AT **Image:** The three kings
CP **Text:** 70 years (temporary) post office in Christkindl
- **Image:** Les Rois Mages
Texte: Bureau de poste (temporaire) 70 ans à Christkindl
Immag.: I Saggi
Testo: Ufficio postale (temporaneo) da 70 anni a Christkindl
Beeld: De drie koningen
Tekst: 70 jaar (tijdelijk) postkantoor in Christkindl
Ort: Christkindl (Bundesland: Oberösterreich)
Datum: 27. Dezember 2019 – 00. Januar 2020



183 **Bild:** Schornsteinfeger / Jahresendmesse 2019 Barneveld (NL) –
Text: 'Alles Gute und viel Glück für 2020!'
DE **Image:** Chimney sweep / End of the year fair 2019 Barneveld (NL) –
CP **Text:** 'All the best and good luck for 2020!'
25/320 **Image:** Ramoneur / Foire de fin d'année 2019 Barneveld (NL) –
Texte: 'Tout le meilleur et bonne chance pour 2020!'
Immag.: Spazzacamino / Fiera di fine 2019 a Barneveld (NL) –
Testo: 'Tutto il meglio e buona fortuna per il 2020!'
B / T: Schoorsteenveger / Eindejaarsbeurs 2019 Barneveld (NL) –
Tekst: 'Het allerbeste en veel geluk in 2020!'
Ort: Kiel (Bundesland: Schleswig-Holstein)
Datum: 27. Dezember 2019



CP = [Gefälligkeitsstempel](#) / [commemorative postmark](#) / [oblitération commémorative](#) / [annullo commemorativo](#) / [Gelegenheitsstempel](#)

FD = [Ersttagsstempel](#) / [First Day cancel](#) / [oblitération premier jour](#) / [annullo giorno di emissione](#) / [eerste dag stempel](#)
(alléén voor betreffende zegel)

SP = [Werbestempel](#) / [slogan postmark](#) / [oblitération-flamme](#) / [annullo fatto a macchina](#) / [vlagstempel](#)

Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga

Wir danken Guy Coutant, Mattia Falcone, Helmut Koopsingraven, Nick Thomas, Ján Vallo and Jiro Yoshio für ihre wertvolle Unterstützung.

Ausgabe des österreichischen Philatelistenvereins St Gabriel / [Issued by the Austrian Philatelic Club 'Saint Gabriel'](#)

Mehr Infos: www.st-gabriel.at